

8 odet

120 —

LETTRES
ÉCHANGÉES À LAUSANNE

entre

LA DÉLÉGATION TURQUE

et

LES DÉLÉGATIONS DES PUISSANCES ALLIÉES

par rapport

AU TRAITÉ DE PAIX

(Le 4 Juin et 24 Juillet 1923)

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 3E.936

CONSTANTINOPLE
Imprimerie İRDAM

1923

LETTRES

ECHANGÉES A LAUSANNE

entre

LA DÉLÉGATION TURQUE

et

LES DÉLÉGATIONS DES PUISSANCES ALLIÉES

par rapport

AU TRAITÉ DE PAIX

(Le 4 Juin et 24 Juillet 1923)

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 3E.936

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

LETTRES

RELATIVES A DES ARTICLES DU TRAITÉ DE PAIX

DE LAUSANNE.

LETTRE DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS

AU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU SUJET DE L'ACCORD D'ANGORA.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Comme suite aux assurances qu'au cours de la conférence de Lausanne j'ai données à Votre Excellence, et autorisé spécialement à cet effet par le Gouvernement français, j'ai l'honneur de vous confirmer par la Déclaration ci-jointe que le Traité de Paix en date de ce jour ne porte aucune atteinte aux stipulations de l'accord franco-turc signé à Angora le 20 Octobre 1921.

La Déclaration que j'ai l'honneur de faire parvenir à Votre Excellence donnera, je n'en doute pas, pleine satisfaction au désir du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie de voir confirmer que cet accord demeure entièrement en vigueur avec toutes ses annexes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Signé: PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

TDV ISAM
Kütüphaneleri Arşivi
No 2236

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Le soussigné, autorisé à cet effet par le Gouvernement français, a l'honneur de confirmer à Son Excellence le Général Ismet Pacha que l'accord franco-turc signé à Angora le 20 Octobre 1921 a reçu de la part du Gouvernement français la sanction nécessaire à sa pleine validité par l'effet de l'approbation donnée par le Gouvernement français et à la suite de laquelle, conformément à une de ses stipulations expresses, cet acte international est entré en vigueur.

Il confirme également à Son Excellence le Général Ismet Pacha qu'aux yeux du Gouvernement français le Traité de Paix signé en date de ce jour ne porte pas atteinte aux stipulations de l'accord franco-turc du 20 Octobre 1921, lequel reste entièrement en vigueur ainsi que ses Annexes.

Signé : PELLÉ.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Délégué Plénipotentiaire,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre du 24 Juillet et de la Déclaration y annexée contenant confirmation des stipulations de l'accord franco-turc signé à Angora le 20 Octobre 1921.

J'ai l'honneur de vous déclarer que je prends acte du contenu de ladite déclaration.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Le Général PELLÉ, Délégué de la République Française à la Conférence de la Paix.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AUX DÉLÉGUÉS BRITANNIQUE, FRANÇAIS ET ITALIEN.

(DÉROGATION A L'ARTICLE 69 DU TRAITÉ DE PAIX).

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

Me référant à la déclaration faite au Comité Economique au sujet du paiement des taxes arriérées, j'ai l'honneur de vous confirmer que le Gouvernement turc, animé du même sentiment d'humanité que les trois Puissances invitantes, prendra les dispositions nécessaires afin que, par dérogation à l'article 69 (Clauses Economiques), les ressortissants alliés qui ont été victimes de l'incendie de Smyrne, soient exemptés du paiement des arriérés du *temettu* dus pour l'exercice financier 1922-1923.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé : M. ISMET.

Trois lettres, conçues dans les mêmes termes, ont été envoyées, l'une à Sir Horace Rumbold, l'autre au Général Pellé, la troisième à M. Montagna.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de la lettre qu'Elle a bien voulu m'envoyer en date d'aujourd'hui pour me confirmer, conformément à l'accord intervenu entre les Délégations intéressées, que le Gouvernement turc prendra les dispositions nécessaires afin que, par dérogation à l'article 69 (Clauses Economiques), les ressortissants alliés qui ont été victimes de l'incendie de Smyrne, soient exemptés du paiement des arriérés du *temettu* dus pour l'exercice financier 1922-1923.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Signé : HORACE RUMBOLD.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, à la Conférence de Lausanne.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Votre Excellence a bien voulu me confirmer par une lettre, en date de ce jour, les dispositions bienveillantes dont en matière fiscale, le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie fera bénéficier les victimes de l'incendie de Smyrne.

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence de cette communication.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Signé: PELLÉ

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre, en date d'aujourd'hui, par laquelle vous avez bien voulu me confirmer, en vous référant à la déclaration faite au Comité Economique au sujet du paiement des taxes arriérées, que le Gouvernement Turc, animé du même sentiment d'humanité que les trois Puissances invitantes, prendra les dispositions nécessaires afin que, par dérogation à l'article 69 (Clauses économiques), les ressortissants alliés qui ont été victimes de l'incendie de Smyrne, soient exemptés du paiement des arriérés du *temettu* dus pour l'exercice financier 1922/23.

En prenant acte de cette communication, et en vous en remerciant, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haut considération.

Signé: G.C. MONTAGNA.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

LETTRES

SE RAPPORTANT A LA CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT

(Article 2).

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ JAPONAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous informer, au nom du Gouvernement turc, que la réserve insérée dans l'article 2 de la Convention d'établissement en date d'aujourd'hui et relative aux dispositions concernant l'immigration, ne saurait être interprétée comme pouvant autoriser, d'une manière quelconque, au préjudice des sujets japonais et en faveur des ressortissants des autres Etats, des distinctions fondées sur des considérations de race.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Monsieur KENTARO OTCHIALI, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire du Japon à Rome, Délégué Plénipotentiaire du Japon à la Conférence de Lausanne.

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ JAPONAIS AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.836

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

Par lettre en date du 24 de ce mois, vous avez bien voulu me faire savoir, au nom du Gouvernement turc, que la réserve insérée dans l'article 2 de la Convention d'établissement en date d'aujourd'hui et relative aux dispositions concernant l'immigration, ne saurait être interprétée comme pouvant autoriser d'une manière quelconque, au préjudice des sujets japonais et en faveur des ressortissants des autres Etats, des distinctions fondées sur des considérations de race.

J'ai l'honneur de vous remercier de cette obligeante communication dont j'ai été heureux de prendre acte.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé KENTARO OTCHIAL.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Député d'Andrinople à la même Assemblée, Président de la Délégation turque à la Conférence de Lausanne.

LETTRES

SE RAPPORTANT A LA CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT

(*Régime des œuvres religieuses, scolaires et hospitalières*).

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE
AU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à la Convention d'établissement signée à Lausanne, en date de ce jour et par suite de la décision prise par le Premier Comité dans sa séance du 19 Mai 1923, relativement au remplacement par des lettres de la Déclaration qui aurait été annexée à ladite Convention, j'ai l'honneur de déclarer, au nom de mon Gouvernement, qu'il reconnaît l'existence des œuvres religieuses, scolaires et hospitalières ainsi que des institutions d'assistance reconnues existant en Turquie avant le 30 Octobre 1914 et ressortissant à la l'Empire Britannique; il examinera avec bienveillance le cas des autres institutions similaires britanniques existant de fait en Turquie à la date du Traité de Paix signé aujourd'hui, en vue de régulariser leur situation.

Les œuvres et institutions susmentionnées seront au point de vue des charges fiscales de toute nature, traitées sur un pied d'égalité avec les œuvres et institutions similaires turques et seront soumises aux dispositions d'ordre public, ainsi qu'aux lois et règlements régissant ces dernières. Il est entendu toutefois que le Gouvernement turc tiendra compte des conditions du fonctionnement de ces établissements, et pour ce qui concerne les écoles, de l'organisation pratique de leur enseignement.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Sir HORACE RUMBOLD, Délégué de Sa Majesté Britannique à la Conférence de la Paix.

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE AU PRÉSIDENT
DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.836

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de la lettre qu'Elle a bien voulu m'adresser, en date d'aujourd'hui, conformément à l'accord intervenu entre les Délégations intéressées, au sujet du traitement qui sera accordé par le Gouvernement turc aux œuvres religieuses, scolaires et hospitalières en Turquie, ressortissant à la Grande Bretagne.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: HORACE RUMBOLD.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

LETTRE
DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE
AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à la Convention d'établissement signée à Lausanne, en date de ce jour, et par suite de la décision prise par le Premier Comité dans sa séance du 19 Mai 1923, relativement au remplacement par des lettres de la Déclaration qui aurait été annexée à ladite Convention, j'ai l'honneur de déclarer, au nom de mon Gouvernement, qu'il reconnaît l'existence des œuvres religieuses, scolaires et hospitalières ainsi que des institutions d'assistance reconnues existant en Turquie avant le 30 Octobre 1914 et ressortissant à la France; il examinera avec bienveillance le cas des autres institutions similaires françaises existant de fait en Turquie à la date du Traité de Paix signé aujourd'hui, en vue de régulariser leur situation.

Les œuvres et institutions susmentionnées seront, au point de vue des charges fiscales de toute nature, traitées sur un pied d'égalité avec les œuvres et institutions similaires turques et seront soumises aux dispositions d'ordre public, ainsi qu'aux lois et règlements régissant ces dernières. Il est entendu toutefois que le Gouvernement turc tiendra compte des conditions du fonctionnement de ces établissements, et pour ce qui concerne les écoles, de l'organisation pratique de leur enseignement.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Le Général PÉLLÉ, Délégué du Gouvernement français à la Conférence de la Paix.

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT
DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Votre Excellence a bien voulu, au nom du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, m'adresser aujourd'hui, sous forme de lettre, une déclaration relative à la situation des œuvres religieuses, scolaires, hospitalières et d'assistance françaises en Turquie.

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence de cette communication.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Signé: PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ ITALIEN.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 22.836

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à la Convention d'établissement signée à Lausanne en date de ce jour et par suite de la décision prise par le Premier Comité dans sa séance du 19 Mai 1923, relativement au remplacement par des lettres de la Déclaration qui aurait été annexée à ladite Convention, j'ai l'honneur de déclarer, au nom de mon Gouvernement, qu'il reconnaît l'existence des œuvres religieuses, scolaires et hospitalières ainsi que des institutions d'assistance reconnues existant en Turquie avant le 30 Octobre 1914 et ressortissant à l'Italie; il examinera avec bienveillance le cas des autres institutions similaires italiennes existant de fait en Turquie à la date du Traité de Paix signé aujourd'hui, en vue de régulariser leur situation.

Les œuvres et institutions susmentionnées seront au point de vue des charges fiscales de toute nature, traitées sur un pied d'égalité avec les œuvres et institutions similaires turques et seront soumises aux dispositions d'ordre public, ainsi qu'aux lois et règlements régissant ces dernières. Il est entendu toutefois que le Gouvernement turc tiendra compte des conditions du fonctionnement de ces établissements, et pour ce qui concerne les écoles, de l'organisation pratique de leur enseignement.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Monsieur MONTAGNA, Délégué de Sa Majesté le Roi d'Italie à la Conférence de la Paix.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre, en date de ce jour, relative aux œuvres religieuses, scolaires hospitalières et d'assistance italiennes existant en Turquie, conçue dans les termes suivants:

« En me référant à la Convention d'établissement signée à Lausanne, en date de ce jour, et par suite de la décision prise par le Premier Comité dans sa séance du 19 Mai 1923, relativement au remplacement par des lettres de la Déclaration qui aurait été annexée à la dite Convention, j'ai l'honneur de déclarer au nom de mon Gouvernement qu'il reconnaît l'existence des œuvres religieuses, scolaires et hospitalières ainsi que les institutions d'assistance reconnues existant en Turquie avant le 30 Octobre 1914 et ressortissant à l'Italie; il examinera avec bienveillance le cas des autres institutions similaires italiennes existant de fait en Turquie à la date du Traité de Paix signé aujourd'hui, en vue de régulariser leur situation.

« Les œuvres et institutions susmentionnées seront au point de vue des charges fiscales de toute nature traitées sur un pied d'égalité avec les œuvres et institutions similaires turques et seront soumises aux dispositions d'ordre public, ainsi qu'aux lois et règlements régissant ces dernières.

« Il est entendu toutefois que le Gouvernement turc tiendra compte des conditions du fonctionnement de ces établissements, et pour ce qui concerne les écoles de l'organisation pratique de leur enseignement ».

J'ai pris acte du contenu de ladite lettre et je vous en remercie.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: G. C. MONTAGNA,

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

LETTRES
RELATIVES A CERTAINES CLAUSES
DE LA CONVENTION COMMERCIALE.

LETTRE DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT
DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire connaître le traitement que le Gouvernement français envisage d'accorder en vertu de l'article 8 de la Convention de Commerce, en date de ce jour, aux produits originaires et en provenance de Turquie importés en France.

Les produits énumérés dans la liste ci-annexée bénéficieront, dès la mise en vigueur de ladite Convention, des taux de droits les plus réduits que la France applique présentement ou qu'elle pourrait appliquer à l'avenir aux produits originaires et en provenance d'un autre pays quelconque, soit en vertu des mesures tarifaires soit pour application de Conventions, le traitement le plus favorable étant également assuré en ce qui concerne la nomenclature et tous autres éléments du tarif.

Ladite liste annexe étant établie d'après les statistiques du commerce d'exportation de Turquie en France, si la Turquie justifie, dans un délai de trois mois, à compter de la mise en vigueur de la Convention commerciale, que certains de ses produits nationaux d'une réelle importance n'y sont point prévus, la France ne refusera pas de compléter la liste.

Tous les autres produits originaires et en provenance de Turquie, à l'exclusion des vins et produits vinicoles, seront soumis au Tarif minimum, majoré de 50% de la différence entre ce Tarif et le Tarif général. Le régime qui sera réservé aux produits originaires et en provenance de Turquie en France et en Algérie sera également appliqué dans toutes les colonies françaises ayant le même régime douanier que le métropole. Dans les autres colonies, possessions et pays de protectorat le régime applicable aux produits originaires et en provenance de Turquie sera le traitement de la nation la plus favorisée.

Je prie Votre Excellence, de vouloir bien me confirmer son accord et d'agréer les assurances de ma très haute considération.

Signé : PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

LETTRE
DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE
AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Délégué Plénipotentiaire,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre du 24 Juillet ainsi que de son annexe que vous avez bien voulu m'adresser pour me faire connaître le traitement que le Gouvernement français envisage d'accorder, en vertu de l'article 8 de la Convention de commerce, aux produits originaires et en provenance de Turquie importés en France.

J'ai l'honneur de vous déclarer que j'ai pris acte du contenu de ladite lettre et de son annexe.

Veillez agréer, Monsieur le Délégué Plénipotentiaire, les assurances de ma très haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Le Général PELLÉ, Délégué de la République Française à la Conférence de la Paix.

LISTE ANNEXE A LA LETTRE
ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

| Numéro du Tarif | Désignation des Marchandises. |
|-----------------|---|
| Ex. 15. | Sangues. |
| 20 bis. | Boyaux frais, secs ou salés. |
| 21 | Peaux brutes, fraîches ou sèches, grandes ou petites. |
| 22 | Pelletteries brutes . . . } de lapin ou de lièvre. } autres. |
| 23 | Laines. |
| 24 | Crins. |
| 25 | Poils bruts, peignés ou cardés. |
| 26 | Soies. |
| 33 | Cires. |
| 34 | En ce qui concerne les œufs de valaille. |
| 39 | Engrais azotés. |
| 45 à 58 | Produits de pêche, corail et perles, etc. |
| 59 à 67 | Substances animales brutes propres à la médecine ou à la parfumerie, éponges, os et sabots de pétail bruts, cornes de bétail brutes, etc. |
| 68 à 73 | Céréales. |
| 79 | Riz. |
| 80 | Légumes secs, y compris haricots et lentilles. |
| 82 | Dari, millet et alpaste. |
| 84 | Fruits de table. |
| 85 | Fruits de table secs, raisins, figues, pistaches et autres, à l'exception des noix. |
| 86 | Fruits de table confits ou conservés au sucre ou au miel. |
| 87 | Anis vert. |
| 88 | Baies de genièvre et de fenouil et autres fruits à distiller et fruits oléagineux. |
| 89 | Graines à ensemencer |
| 93 | Sirops et bonbons. |
| 95 | Confitures. |
| 111 et 112 bis. | Essence de roses, menthol et autres essences et huiles volatiles. |
| 113 bis. | Poix et goudron. |
| 141-142 | Coton, lin, chanvres écrus, lavés, etc. |
| 170 bis. | Produits déchets végétaux non dénommés, notamment racines et jus de réglisse, graines jaunes. |
| 174 | Marbre de toutes espèces. |
| 184 | Chaux et plâtres, ciments. |
| 189 | Soufre. |
| 202 | Cendres et regrets d'orfèvres. |
| 204 | Fer (Minéral). |
| 218 | Limailles et battitures de fer. |
| 219 | Ferrailles de fonte. |
| 221 | Limailles et débris de vieux ouvrages de cuivre. |
| 222 | Plomb. |
| 223 | Zinc (Minéral, en masses brutes, saumons, barres ou plaques). |
| 226 | Mercure natif. |
| 227 | Antimoine. |
| 253 | Minerais, non dénommés, écume de mer, salpêtre et mâches salpêtrées, etc. |
| 311 | Parfumeries (autres que savons) non alcooliques. |
| 312 | Savons communs. |

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

| Numéro du Tarif | Désignation des Marchandises. |
|------------------|---|
| 315 | Eaux distillées non alcooliques. |
| 321 | Bougies de toutes espèces. |
| 327 | Albumine. |
| 343-344 | Faïences. |
| 346 | Faïences fines et majolique. |
| 368 à 381 | Fils de coton, de laine, de poils de lin, de bourre de soie et de soies de toutes espèces. |
| 382 | Tissus de lin, de chanvre. |
| 404 à 405 | Tissus de coton écreu, blanchi, transparent, gaze, tulle et autres semblables. |
| 407 | Kalemkiar de toutes espèces, écharpes, châles, ceintures et semblables, couvertures, rideaux, essuie-mains, pestchmales en coton. |
| 419 | Broderies de coton (autres qu'à la mécanique, sur tissus de coton, sur tulle, chimiques ou aériennes et à fond découpé). |
| 420 bis | Dentelles à la main en coton. |
| 438 à 442 | Tapis et autres tissus de laine. |
| 442 à 454 | Tapis . . . } persans et indiens. } tures. |
| 443 | Fez et cullahs. |
| 447 | Châles de laine. |
| 453 | Velours de laine. |
| 459 | Tissus de soie, de bourre, etc., en couleurs, autres que le noir. |
| | Tissus de soie ou de bourre de soie mélangés d'or, d'argent ou d'autres matières, unis, façonnés ou brochés. |
| 476 | Velours et peluches de soie ou bourre de soie pure. |
| | Peaux préparées de chèvre, de mouton et d'agneau. |
| | Peaux préparées crouponnées pour celleries. |
| 477 | Cuir à semelles et à l'usage de sellier. |
| 493-494 | Pelletteries ouvrées ou confectionnées communes. |
| | Peaux et pelletteries préparées ou en morceaux cousus ou ouvrées et confectionnées. |
| 495 | Orfèvrerie d'argent ou de vermeil. |
| 525 sex. | Mécanique générale : appareils complets non dénommés. |
| 573 et 574 | Ouvrages en métaux, en cuivre pur ou allié. Objets d'art et d'ornement, y compris les émaux cloisonnés. |
| 591 | } Sièges, parties de sièges et meubles autres qu'en bois courbé, sculptés, incrustés, marquetés. |
| 591 bis | |
| 592 | |
| 615 | Bâtiments de mer en fer ou acier. |
| 629 | Corail taillé non monté. |
| 637 à 640 quater | Touces d'instruments de musique, porte-cigares et autres objets en nacre, écaille, ambre et ambroïde. |
| 638 à 640 | Tabletterie d'ivoire, de nacre, d'écaille, d'ambre et d'ambroïde. |
| 641 bis-642 | Tabletterie d'autres matières. |
| 634 | Objets de collection de tous genres, œuvres et objets antiques de tous genres. |
| 03 | Sulfure d'arsenic naturel. |
| 026 | Borax brut.— Borate de chaux. |
| 0122 | Oxydes de cuivre. |
| 0216 | Tartarates de potasse. |
| 0377 | Extraits de noix de galle et de sumac, etc. |

Colis postaux ne présentant pas un caractère commercial.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE.

(application de l'article 9.)

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à l'article 9 de la Convention Commerciale signée à Lausanne à la date de ce jour, je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit :

Le Gouvernement turc, décidé à réserver le cabotage au pavillon national, a l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il consent à ce que les entreprises ci-après indiquées, qui pratiquaient jusqu'à présent un service régulier dans les eaux turques, effectuent en Turquie le transport des marchandises et voyageurs d'un port à un autre et qu'il est disposé à négocier avec elles les conditions auxquelles elles pourraient éventuellement continuer ce trafic pour toute période prévue au contrat qu'elles concluraient avec lui.

Si, dans un délai de six mois à dater du 1^{er} Janvier 1924, ces négociations n'avaient pas abouti à un accord, lesdites entreprises n'auraient droit de poursuivre leur activité que pendant une durée ultérieure de deux ans, aux conditions actuelles.

Les entreprises ci-dessus visées, bénéficiaires de cet arrangement, seront les suivantes :

Khedivial Mail Steamship and Graving Dock Company Limited,
M. et J. Constant,
Ellerman Line, Limited.

Les bateaux des entreprises turques qui, à la date de ce jour, font le cabotage en Turquie, bénéficieront de la réciprocité sur les côtes de la Grande-Bretagne.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien me confirmer l'accord de son Gouvernement et d'agréer les assurances de ma haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Sir HORACE RUMBOLD, Délégué de Sa Majesté Britannique à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE,

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre que Votre Excellence a bien voulu m'adresser, en date d'aujourd'hui, relativement au cabotage. En prenant acte, au nom de mon Gouvernement, du contenu de cette lettre, je m'empresse de vous informer que nous sommes d'accord tant sur les conditions dans lesquelles seront effectués les services de cabotage des trois entreprises de navigation britanniques qui y sont indiquées, que sur la réciprocité à accorder sur les côtes de la Grande Bretagne aux bateaux des entreprises turques qui à la date de ce jour font le cabotage en Turquie.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé : HORACE RUMBOLD.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de la Paix.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à l'article 9 de la Convention commerciale signée à Lausanne, à la date de ce jour, je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit :

Le Gouvernement turc, décidé à réserver le cabotage au pavillon national, a l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il consent à ce que les entreprises ci-après indiquées, qui pratiquaient jusqu'à présent un service régulier dans les eaux turques, effectuent en Turquie le transport des marchandises et voyageurs d'un port à un autre et qu'il est disposé à négocier avec elles les conditions auxquelles elles pourraient éventuellement continuer ce trafic pour toute période prévue au contrat qu'elles concluraient avec lui.

Si, dans un délai de six mois à dater du 1^{er} Janvier 1924, ces négociations n'avaient pas abouti à un accord, lesdites entreprises n'auraient droit de poursuivre leur activité que pendant une durée ultérieure de deux ans, aux conditions actuelles.

Les entreprises ci-dessus visées, bénéficiaires de cet arrangement, seront les suivantes :

Messageries Maritimes.
Compagnie Paquet.
Compagnie Fraissinet.

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 22.836

Bien que le Gouvernement turc estime qu'il pourrait soumettre le bénéfice des avantages qu'il se déclare disposé à accorder à certaines entreprises françaises à la condition de réciprocité sur les côtes françaises pour les firmes et entreprises turques, il se rend compte que cette exigence serait aujourd'hui sans objet puisque la loi française a interdit le droit de cabotage aux navires étrangers, mais il se croit en droit de demander l'assurance que si, ultérieurement, la France modifiait à cet égard sa législation, il serait admis au bénéfice du traitement de la nation la plus favorisée, du moins pour les firmes et entreprises turques qui, à la date de ce jour, font le cabotage en Turquie.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien me confirmer l'accord de son Gouvernement et d'agréer les assurances de ma haute considération,

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Le Général PELLÉ, Délégué de la République Française à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT
DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Par une lettre en date de ce jour, Votre Excellence a bien voulu me confirmer les conditions dans lesquelles le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie est disposé à laisser les Compagnies des Messageries Maritimes, Paquet et Fraissinet continuer à pratiquer pendant deux années le cabotage entre les ports turcs.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement français est d'accord sur les conditions précitées.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma haute considération.

Signé : PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation Turque à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ ITALIEN.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

En me référant à l'article 9 de la Convention commerciale signée à Lausanne à la date de ce jour, je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit :

Le Gouvernement turc, décidé à réserver le cabotage au pavillon national, a l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il consent à ce que les entreprises ci-après indiquées, qui pratiquaient jusqu'à présent un service régulier dans les eaux turques, effectuent en Turquie le transport des marchandises et voyageurs d'un port à un autre et qu'il est disposé à négocier avec elles les conditions auxquelles elles pourraient éventuellement continuer ce trafic pour toute période prévue au contrat qu'elles concluraient avec lui.

Si, dans un délai de six mois à dater du 1^{er} Janvier 1924, ces négociations n'avaient pas abouti à un accord, lesdites entreprises n'auraient droit de poursuivre leur activité que pendant une durée ultérieure de deux ans, aux conditions actuelles.

Les entreprises ci-dessus visées, bénéficiaires de cet arrangement, seront les suivantes :

Società Lloyd Triestino—Trieste,
Società Italiana di Servizi Marittimi—Roma,
Società Italiana di Navigazione G. Rossi—Roma.

Les bateaux des entreprises turques qui, à la date de ce jour, font le cabotage en Turquie, bénéficieront de la réciprocité sur les côtes italiennes.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien me confirmer l'accord de son Gouvernement et d'agréer les assurances de ma haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Monsieur MONTAGNA, Délégué de Sa Majesté le Roi d'Italie à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT
DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre en date de ce jour, relative à l'exercice du cabotage en Turquie, lettre conçue dans les termes suivantes :

« En me référant à l'article 9 de la Convention Commerciale signée à Lausanne, à la date de ce jour, je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit :

« Le Gouvernement turc, décidé à réserver le cabotage au pavillon national, a l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il consent à ce que les entreprises ci-après indiquées, qui pratiquaient jusqu'à présent un service régulier dans les eaux turques, effectuent en Turquie le transport des marchandises et voyageurs d'un port à un autre et qu'il est disposé à négocier avec elles les conditions auxquelles elles pourraient éventuellement continuer ce trafic pour toute période prévue au contrat qu'elles concluraient avec lui.

« Si, dans un délai de six mois, à dater du 1^{er} Janvier 1924, ces négociations n'avaient pas abouti à un accord, lesdites entreprises n'auraient droit de poursuivre leur activité que pendant une durée ultérieure de deux ans, aux conditions actuelles.

« Les entreprises ci-dessus visées, bénéficiaires de cet arrangement, seront les suivantes :

Società Lloyd Triestino—Trieste,

Società Italiana di Servizi Marittimi—Roma,

Società Italiana di Navigazione G. Rossi—Roma.

« Les bateaux des entreprises turques qui, à la date de ce jour, font le cabotage en Turquie, bénéficieront de la réciprocité sur les côtes italiennes.

« Je prie Votre Excellence de vouloir bien me confirmer l'accord de son Gouvernement et d'agréer les assurances de ma haute considération ».

J'ai pris acte de ladite lettre et je me déclare, au nom de mon Gouvernement, d'accord sur son contenu.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé : G. C. MONTAGNA.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation turque à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRES

RELATIVES A CERTAINES CONCESSIONS.

LETTRE DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE
AU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous envoyer, ci-après, une copie de la lettre que j'ai adressée en date d'aujourd'hui au Président des Sociétés Armstrong-Whithworth and Company Limited et Vickers Limited.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Sir HORACE RUMBOLD, Délégué de Sa Majesté Britannique à la Conférence de la Paix, Lausanne.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président.

Au nom du Ministre des Travaux Publics du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie et en me référant aux dispositions relatives aux Sociétés Armstrong Whitworth and Co. Limited et Vickers Limited, inscrites à l'article 2 du Protocole en date du ce jour relatif aux concessions, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit :

Il est entendu que si, dans un délai de cinq années à dater de la signature du Traité de Paix, le Gouvernement turc se proposait, en tout ou en partie, de réaliser la construction ou d'assurer l'exploitation, par des contrats à conclure postérieurement à ladite date, des travaux visés dans les conventions précitées en faisant appel à l'industrie ou aux capitaux étrangers, il en aviserait lesdites Sociétés et les mettrait en mesure d'entrer en concurrence sur un pied de complète égalité avec toute personne ou société.

Agréez, Monsieur le Président, les assurances de ma considération la plus distinguée.

Signé : M. ISMET.

Monsieur le Président des Sociétés Armstrong Whitworth and Co. Limited et Vickers Limited, Londres.

LETTRE
DU DÉLÉGUÉ BRITANNIQUE AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de la lettre qu'Elle a bien voulu m'envoyer en date d'aujourd'hui pour me transmettre une copie de la lettre portant la même date et adressée par Votre Excellence, conformément à l'accord intervenu entre nous, à la maison Sir W.G. Armstrong-Whitworth and Company et à la maison Vickers Limited.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Signé: HORACE RUMBOLD.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous envoyer ci-après une copie de la lettre que je viens d'adresser aujourd'hui à Monsieur le Président de la Régie Générale des Chemins de Fer à Paris.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Le Général PELLÉ, Délégué de la République Française à la Conférence de la Paix.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Au nom du Ministre des Travaux Publics du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, et en me référant aux dispositions relatives à la Régie Générale des Chemins de fer, inscrites à l'article 2 du Protocole en date de ce jour relatif aux concessions, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit:

Il est entendu que si, dans le délai de cinq années à dater de la signature du Traité de Paix, le Gouvernement turc se proposait, en tout ou en partie, de réaliser la construction ou d'assurer l'exploitation, par des contrats à conclure postérieurement à ladite date, d'une ou plusieurs sections du réseau de la Mer Noire, en faisant appel à l'industrie ou aux capitaux étrangers, il en aviserait la Régie Générale et la mettrait en mesure d'entrer en concurrence sur un pied de complète égalité avec toute autre personne ou société.

Agréez, Monsieur le Président, les assurances de ma considération la plus distinguée.

Signé: M. ISMET.

Monsieur le Président de la Régie Générale des Chemins de fer,
rue, Paul Baudry, Paris.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Votre Excellence a bien voulu par une lettre, en date de ce jour, me faire parvenir la copie d'une lettre qu'elle vient d'adresser à la Régie Générale des Chemins

de fer au sujet de sa participation éventuelle à la construction ou à l'exploitation du Réseau de la Mer Noire.

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence de cette communication.
Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.836

Signé: PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

—
LETTRE

ADRESSÉE PAR LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ ITALIEN, COMME PRÉSIDENT DU TROISIÈME COMITÉ.

—
Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les contrats de concession, ainsi que les accords subséquents y relatifs, dûment intervenus avant le 29 Octobre 1914 avec le Gouvernement ottoman, concernant les entreprises ci-après énumérées: Chemins de fer d'Anatolie, de Bagdad, de Mersine-Adana, Chemins de fer Orientaux et Port de Haïdar Pacha, sont maintenus. Les clauses desdits contrats et accords seront, dans le délai d'une année à compter de la mise en vigueur du Traité de Paix en date de ce jour, mises en conformité des conditions économiques nouvelles.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Monsieur MONTAGNA, Président du Troisième Comité et Délégué de Sa Majesté le Roi d'Italie à la Conférence de la Paix, Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

—
Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre en date d'aujourd'hui, par laquelle vous m'avez fait savoir que les contrats de concessions, ainsi que les accords subséquents y relatifs dûment intervenus avant le 29 Octobre 1914 avec le Gouvernement ottoman, concernant les entreprises ci-après énumérées: Chemins de fer d'Anatolie, de Bagdad, de Mersine-Adana, Chemins de fer Orientaux et Port de Haïdar Pacha, sont maintenus, et que les clauses desdits contrats et accords seront, dans le délai d'une année à compter de la mise en vigueur du Traité de Paix en date de ce jour, mises en conformité des conditions économiques nouvelles.

En prenant acte de cette communication et en vous en remerciant, je vous prie d'agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Signé: G. C. MONTAGNA.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie à la Conférence de Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ ITALIEN AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

(relative à l'île de Castellorizo)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 26.336

Lausanne, le 4 Juin 1923.

Monsieur le Ministre,

Agissant en vertu de mes pleins pouvoirs, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence, au nom de mon Gouvernement, qu'après la mise en vigueur du Traité de Paix entre la Turquie et les Puissances Alliées, l'Italie n'aura dans l'île de Castellorizo aucune batterie d'artillerie, n'établira aucune fortification sur la côte de l'île en face de la côte d'Anatolie et n'utilisera pas ladite île comme base militaire ou navale.

Il est entendu toutefois que l'application des mesures susvisées pourra être suspendue pendant la durée d'une guerre où l'Italie se trouvait engagée avec une tierce Puissance, la Turquie étant neutre.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Signé: G. C. MONTAGNA,

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ ITALIEN.

Lausanne, le 4 Juin 1923.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note que vous avez bien voulu me faire parvenir, en date de ce jour, pour me communiquer, au nom de votre Gouvernement et agissant en vertu de vos pleins pouvoirs que l'Italie, après la mise en vigueur du Traité de Paix entre les Puissances Alliées et la Turquie, n'aura dans l'île de Castellorizo aucune batterie d'artillerie, n'établira aucune fortification sur la côte de l'île en face de la côte d'Anatolie et n'utilisera pas ladite île comme base militaire ou navale.

Il est entendu toutefois que l'application des mesures susvisées pourra être suspendue pendant la durée d'une guerre où l'Italie se trouvait engagée avec une tierce Puissance, la Turquie étant neutre.]

En prenant acte de cette communication, je saisis l'occasion de vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Signé: M. ISMET.

Son Excellence Monsieur G. C. MONTAGNA, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi d'Italie, Délégué Plénipotentiaire de l'Italie à la Conférence de la Paix de Lausanne.

LETTRE

DU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS AU PRÉSIDENT

DE LA DÉLÉGATION TURQUE.

(*se rapportant à la convention relative à la navigation aérienne.*)

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E836

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Président,

Au cours de la discussion, prévoyant l'adhésion de la Turquie à la Convention relative à la navigation aérienne, Votre Excellence avait exprimé le désir de connaître les noms des pays signataires de ladite convention et des pays qui, postérieurement à la signature, y ont donné leur adhésion. Vous désiriez également savoir si l'article 34 de ladite convention devait être modifié.

J'ai l'honneur de communiquer ci-joint à Votre Excellence, une liste des Puissances signataires ou adhérentes à ladite Convention. J'ajoute que des négociations sont en cours en vue de la modification de l'article 34 de cet acte international.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération.

Signé : PELLÉ.

Son Excellence Le Général ISMET PACHA, Ministre des Affaires Etrangères, Président de la Délégation Turque à la Conférence de Lausanne.

PAYS AYANT RATIFIÉ LA CONVENTION AÉRIENNE.

Belgique,
Bolivie,
Empire Britannique,
Grèce,
Italie,
Japon,
Portugal,
Serbie.

PAYS AYANT ADHÉRÉ A LA CONVENTION AÉRIENNE.

Bulgarie,
Perse.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.936

LETTRE

DU PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION TURQUE

AU DÉLÉGUÉ FRANÇAIS.

Lausanne, le 24 Juillet 1923.

Monsieur le Délégué Plénipotentiaire,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre ainsi que de son annexe que vous avez bien voulu m'adresser aujourd'hui pour me transmettre les noms des pays ayant signé ou adhéré à la Convention aérienne.

Veillez agréer, Monsieur le Délégué Plénipotentiaire, les assurances de ma très haute considération.

Signé : M. ISMET.

Son Excellence Le Général PELLÉ, Délégué de la République française à la Conférence de la Paix.

لوزان ۲۴ توموز ۱۹۲۳

فرانسه جمهوریتینک صالح قونفرانسینده مرخصی

جنرال پهلله حضر تارینه

حائز صلاحیت مرخص افندی ،

هوایی سفر حقینده کی مقاوله یی امضا ایدن ویا اشبو مقاوله یی التحاق ایدن مملکتینک اسملرینی بکا تبلیغ ایتک ایچون بوکون بکا کوندرمک لطفنده بولندیغینکز مکتوب ایله ملفوفنی آلدیغمی اخبار ایله کسب شرف ایلم .
تعظیات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکیزی رجا ایدرم .

امضا

م . اسمت

هوائی سفر حقنده کی مقاولہ عائد مکتوبہ

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۲

خارجیہ وکیلی ولوزان قونفرانسندہ تورک ہیئت مرخصہ سی

رئیس عصمت پاشا حضر تارینہ

رئیس افندی ،

هوائی سفر حقنده کی مقاولہ نك مذاکرہ سی اٹاسندہ تورکیہ نك بمقاولہ یه التحاقی درپیش ایذن ذات عالیلری اشبو مقاولہ یه واضع الامضا اولان مملکتارله امضادن صوکره التحاق ایده جککرك اسملری اوکرتک آرزوسنی اظهار ایتشدی . کذلک مذکور مقاولہ نامہ نك اوتوز دردنجی ماده سنک تعدیل ایدیلوب ایدیلبه چکنی اوکرتک ایسته مشدیکنز . مذکور مقاولہ نامہ یه واضع الامضا ویا ملتحق اولان دولتلك ر جدولنی ذات عالیکنزه مربوطاً تبلیغ ایله کسب شرف ایلرم . اشبو سند دولینک اوتوز دردنجی ماده سنک تعدیلی حقنده مذاکرات جریان ایتکده اولدیغنی علاوه ایلرم .

تعظیيات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی رجا ایدرم .

امضا
پرلر

مقاوله هوائیه یی تصدیق ایذن مملکتلر :

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28.536

بلجیقا
بولیویا
انگلتره ایمپراطورلنی
یونانستان
ایتلیا
ژاپونیا
پورتگیز
صربستان

مقاوله هوائیه یه التحاق ایذن مملکتلر :

بلغارستان
ایران

رئيس اطمى عقده كتوب

لوزان : ۴ حزيران ۱۹۲۳

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى خارجيه وكيلى ولوزان قونفرانسنده
تورك هيت مرخصه سى رئيسى عصمت پاشا حضر تلىرینه

وکیل افندی ،

حائز اولديغ صلاحيت كامله موجبنجه حركت ايدهرك توركيه ايله دول متفق آه سنده صلح معاهده نامه سنك
موقع مرعيته وضعندن صكره ايتاليانك مهئيس آه سنده هيچ برطوپ بطاريه سى بولنديرميه جفنى، آه نك آناطول
ساحنه قارشى اولان طرفده هيچ راستحكام يايمة جفنى ومد كور آه نى ويا بحرى اس الحركه اوله رق قوللانيمه جفنى
حكومت نامنه ذات عاليلرينه اخبار ايله كسب شرف ايدهرم .
مع هذا شوراسى مقرر دركه ايتاليانك بر دولت ثالثيه قارشى توركيه نى طرف قالدینی حالده داخل اولدينى بر
محاربه نك دوامى ائناسنده بالاده مذ كور تدابيرك تطبيق تعطيل اولونه بيله جكدر .
تعطيلات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكزى رجا ايديم .

امضا

ز . ت . مونتانيا

لوزان : ۴ حزيران ۱۹۲۳

ايتاليا قرالى حضر تلىر نك اورته ايلجيسى ايتاليانك لوزان قونفرانسنده مرخصى

موسيو ژوليو جه زاره مونتانيا حضر تلىرینه

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28936

ايلى افندی ،

حكومتكز نامنه وحائز اولديفكز صلاحيت كامله موجبنجه حركت ايدهرك متفقين حكومتلر بيله توركيه
آراسنده صلح معاهده نامه سنك موقع مرعيته وضعنى متعاقب ايتاليانك مهئيس آه سنده هيچ برطاريه طوپ بولنديرميه جفنى،
آه نك آناطولى ساحلى قارشوسنده كى ساحلنده هيچ راستحكام يايمة جفنى و مذ كور آه نى عسكرى ويا بحرى
اس الحركه اولارق قوللانيمه جفنى بكا بليغ اچون بكونىكى تاريخله كوندرمك لطفنده بولنديفكز نوطه نى المقله كسب
شرف ايلرم .

مع هذا شوراسى مقرر دركه ايتاليانك توركيه نى طرف قالدینی حالده بر دولت ثالثيه فارشو داخل اوله جنى
بر حركت دوامى ائناسنده تدابير مزبور نك تطبيق تعطيل اوله بيله جكدر .
اشبو تيلينى سند اتخاذ ايدهرك تجديد تأمينات احترامكارى به مئابرت ايلرم ايلى افندی .

امضا

م . عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صالح قونفرانسنده فرانسه حكومتى مرخصى

جنرال پلله حضر تليينه

نه كسه لانس ،

بارسده رزى زه نه رال دده شومن ده فرك رئيسى افندى به بوكون كوئدرديكم مکتوبك برصورتى لفا ارسال ايله كسب شرف ايلرم .

تعظيات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكيزى رجا ايدرم .

امضا

م. عصمت

MAZEVOT
KUTUPHANESI ARSIVI
No 2E.836

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

خارجيه وكيلى ولوزان قونفرانسنده تورك هيئت مرخصه سى

رئيسى عصمت پاشا حضر تليينه

رئيس افندى ،

بحرسيه شبكسنگ انشاسى ويا ايشلدلسنه محمل اشتراكى حقتده شمندوفر رزى زه نه زالى شر كته كوئدرديكى مکتوبك برصورتى ذات عاليبرى بوكونكى تاريخلى برمكتوبله بكا كوئدرمك لطفنده بولومشدر . بوتليغدن دولايى ذات عاليبرينه تشكرله مباحى يم .

تعظيات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكيزى رجا ايدرم .

امضا

پلله

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

اوچنجى قوميته رئيسى وحشمتلو ايتاليا قرالى حضر تليينك لوزان صالح قونفرانسنده مرخصى

موسيو مونتانيا حضر تليينه

TDV ISAM
Kütüphanesi Arsivi
No 2E.836

نه كسه لانس ،

حكومت عثمانيه ايله ، ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۴ تاريخندن اول بوجه آتى تعداد اولنان آناطولى ، بغداد ، مرسين - آطنه تيور يوللرى ايله شرق شمندوفرلرى وحيدر پاشا ليمانى حقتده اصول وقانونه موافق اوله رق عقد اولمش مقالات امتيازيه ايله آنلره متعلق اشتلافت مؤخره نك محفوظ اولديغنى بيان ايله كسب شرف ايلرم .

مذكور مقالات ايله اشتلاف احكامى بوكونكى تاريخلى معاهده صلحيه نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً برسنه مدت طرفنده شرائط جديده اقتصاديه ايله تأليف ايديله جكدرد .

احترامات فائقه مك قبولنى رجا ايدرم اقدم .

امضا

م. عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى خارجيه وكيلى ولوزان صالح قونفرانسنده

تورك هيئت مرخصه سى رئيسى عصمت پاشا حضر تليينه

نه كسه لانس ،

حكومت عثمانيه ايله ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۴ تاريخندن اول بوجه آتى تعداد اولنان آناطولى ، بغداد ، مرسين آطنه تيور يوللرى ايله شرق شمندوفرلرى وحيدر پاشا ليمانى حقتده اصول وقانونه موافق اوله رق عقد اولمش مقالات امتيازيه ايله آنلره متعلق اشتلافت مؤخره نك محفوظ اولديغنى بوكونكى تاريخ ايله امضا ايديلن معاهده صلحيه نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً برسنه مهات طرفنده مذكور مقالات و اشتلافت احكامنك شرائط جديده اقتصاديه به توفيق ايديله جكنى بكا بيلديرمك اوزره بوكونكى تاريخله كوئدرمش اولديغكيز مکتوبى اخذ ايله كسب شرف ايلرم .

اشبو اشعارى سند اتحاد و آندن طولايى سزه تشكر ايدرك تعظيات فائقه مك تأميناتك قبولنى رجا ايدرم ،

نه كسه لانس .

امضا

مونتانيا

بەھەر امتیازات نامەسى مکتوبى

لوزان : ۲۴ ئىيۇن ۱۹۲۳

صالح قونفرانسىدە قاتنىشىدىغان ھۆرمەتلىك مۇھەررىر

سور ھوراس رومبولد خەتەرلىك

ئەگەنس ،

ئارمسترونغ وىتوورت ئەند قۇمپانى لىمىتەد وىكىرس لىمىتەد شىركىتى بۇگۈن كۈندۈرۈپكەن مەكتۇبىڭىزنىڭ بىر قىسمىنى ئالغاندا ،

ئايە كىسب شىرف ايلرم .

تەشۋىقاتىڭىزنىڭ ئامانەتلىكىنى قوبۇل قىلىپ بىر قىسىمىڭىزنى رىجا ايدىم .

امضا

م . عەسىم

لوزان : ۲۴ ئىيۇن ۱۹۲۳

ئارمسترونغ وىتوورت ئەند قۇمپانى لىمىتەد وىكىرس لىمىتەد شىركىتىڭىزنىڭ رەئىسى ئافىدىيە

رەئىسى ئافىدى ،

تۈركىيە بۈيۈك مىلت مەجلىسى ھۆكۈمىتىڭىز نەھە وكىلى نامە و امتىيازات ھۆكۈمىتىڭىز بۇگۈنكى تارىخىي پروتوكول
ايكىنچى ماددەسىدە ئارمسترونغ وىتوورت ئەند قۇمپانى لىمىتەد وىكىرس لىمىتەد شىركىتىڭىزنىڭ ھۆكۈمىتىڭىز بولغان
اھكامە عطفاً زىردەكى خىسسىي نەزەر اطلاقكەنە . وضع ايله كىسب شىرف ايدىم .

شوراسى مقرر دىكى مەھادە صلحىە نەھە امضاسىدىن بىش سەنەك بىر مەھەل ظىرفىدە بالادەكى تارىخىي مۇخراولەرق
عقد ايدىلەجك ماقولەلرە تورك حكومتى ، ذكر اولغان ماقولاتدە اشارت ايدىلن عملياتك تاماماً ويا قىسماً ساحە
فعله ايصاننى ويا ايشلەلسىنى تامين ضمنتدە اجنى سرمايه ويا صنایعە مراحىتى تصور ايدىرسە اشبو شىركىتىڭىزنىڭ
خىردار ايدىجك واونلرك دىكر مەھەنكى بىر شىخس ويا شىركت ايله تاماماً مساوى اولەرق رقابىتە كىرمىسنى ئىمكان قىلەجقدر .
تەشۋىقاتىڭىزنىڭ ئامانەتلىكىنى قوبۇل قىلىپ بىر قىسىمىڭىزنى رىجا ايدىم .

امضا

م . عەسىم

لوزان : ۲۴ ئىيۇن ۱۹۲۳

تورك ھىيئت مەخسەسى رەئىسى عەسىم پاشا خەتەرلىك

رەئىسى ئافىدى ،

آرە مزىدە تقرر ايدن ائتلافە توفيقاً ذات عاليلرىك سور و . ئارمسترونغ وىتوورت و قۇمپانىيەسى تىجارت اويلە
وىكىرس لىمىتەد تىجارت اويلە عىنى تارىخىيە كۈندۈرۈپكەن مەكتۇبىڭىز بىر قىسمىنىڭ بىر قىسمى بۇگۈنكى تارىخىيە
كۈندۈرۈپكەن لطفىدە بولدىڭىزنىڭ مەكتۇبىڭىزنىڭ كىسب شىرف ايلرم .
تەشۋىقاتىڭىزنىڭ ئامانەتلىكىنى قوبۇل قىلىپ بىر قىسىمىڭىزنى رىجا ايدىم .

امضا

ھوراس رومبولد

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24936

لوزان : ۲۴ ئىيۇن ۱۹۲۳

پارسىدە بول بۇددى سۇقاغىنىدە رۇزى ژەنەرال دەشۇمن دۇفرك رەئىسى ئافىدىيە

رەئىسى ئافىدى ،

تۈركىيە بۈيۈك مىلت مەجلىسى ھۆكۈمىتىڭىز نەھە وكىلى نامە و امتىيازات ھۆكۈمىتىڭىز بۇگۈنكى تارىخىي پروتوكول
ايكىنچى ماددەسىدە رۇزى ژەنەرال دەشۇمن دۇفەرە عاندا اولەرق مىندىج بولغان اھكامە عطفاً زىردەكى خىسسىي نەزەر
اطلاقكەنە . وضع ايله كىسب شىرف ايدىم .

شوراسى مقرر دىكى صلح مەھادەسىنىڭ امضاسىدىن بىش سەنەك بىر مەھەل ظىرفىدە تۈركىيە ھۆكۈمىتىڭىز بالادەكى تارىخىي
مۇخراولەرق عقد ايدىلەجك ماقولەلرە اجنى سرمايه و صنایعە مراحىتى ايدىرك بىش سەنەك بىر مەھەل ظىرفىدە
اقىسامىڭىزنىڭ ساحە فعله ايصال ويا ايشلەلسىنى تاماماً ويا قىسماً تامين تصور ايدىرسە رۇزى ژەنەرال خىردار ايدىجك
وآنك دىكر مەھەنكى بىر شىخس ويا شىركتە تامامە مساوى اولەرق رقابىتە كىرە بىلىسنى ئىمكان قىلەجقدر .
تەشۋىقاتىڭىزنىڭ ئامانەتلىكىنى قوبۇل قىلىپ بىر قىسىمىڭىزنى رىجا ايدىم .

امضا

م . عەسىم

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسنده حشمتلو ایتالیا قرالی حضر تلرنيك مرخصی
موسیو مونتانیا - حضر تلرنيه

نه کسه لانس ؟

لوزانده بو کونکي تاريخه امضا ايديلن تجارت مقاله نامه سنک طقوزنجي ماده سنه عطقاً ذات عالیرينک نظر
اطلاعنه زيرده کی خصوصی ابلاغه مسارعت ايلرم :

قابوتازی ملی سنجاغه حصره قرار ورن تورک حکومتی شیمدی به قدر تورک صورنده منظم سیر وسفر اجرا
ایدن وزبرده اشارت ایدیلن قومانیالرك تورکیاده بر لیاندن دیکرینه اشیای تجاریه و بولجی نقل ایتلرینه موافقت
ایتمش اولدیغنی و کندیسيله عقد ایده جکلری مقاله ده مصرح کافه مدتلر طرفنده اشبو نقلیات تجاریه بی محتمل نه کی
شرائط دائره سنده دوام ایتدیره بيله جکلرینی آنلره مذاکره به تمایل بولوندیغنی ذات عالیرینه اخبار ایله کسب
شرف ایلرم .

۱ کانون ثانی - ۱۹۲۴ تاریخندن اعتباراً آلتی آباق برمدت طرفنده اشبو مذاکرات برائتلافه منجر اولیه جق
اولورسه بالاده کی قومانیالر فعالیتلرینی شرائط حاضر دائره سنده آنجق مؤخر ایکی سنه لک بر مدت طرفنده دوام
ایتدیرمک حقنه مالک اولایبيله جکلردر .

اشبو صورت تسویه دن استفاده ایده جکی بالاده اشارت اولونان قومانیالر آتیده کیلردر :

سوسیته تا لوئید تریسینو - تریسته

سوسیته تا ایتالیا نا دی سرویچی ماریچی - روما

سوسیته تا ایتالیا نا دی ناویغازیونه ژ . روسی - روما

تورکیده بو کونکي تاريخه قابوتازی یابان تورک قومانیالری ایتالیا ساحلرلنده معامله متقابله دن استفاده
ایده جکلردر .

حکومتک مطابق اولدیغنی بکا تأیید ایتمسنی ذات عالیلردن رجا ایدرم .

تعظیلات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی رجا ایدرم .

امضا
م. عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

تورکیه بویوک ملت مجلسی خارجیه وکیلی ولوزان صلح قونفرانسنده تورک هیئت مرخصی ریسی

عصمت پاشا حضر تلرنيه

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28836

نه کسه لانس ،

تورکیده قابوتازک اجراسی حقنده بو کونکي تاريخی وزیرده کی شکلده محرر مکتوب عالیگری آملقه کسب
شرف ایلرم :

« بو کونکي تاريخه لوزانده امضا ایدیلن تجارت مقاله نامه سنک طقوزنجی ماده سنه عطقاً ذات عالیرينک نظر
اطلاعنه زيرده کی خصوصی وضعه مساعت ایلرم . قابوتازی ملی سنجاغه حصره قرار ورن تورک حکومتی تورک
صورلنده شمدی به قدر منظم بر سفر اجرا ایتمکده اولان وزیرده اشارت اولنان قومانیالرك تورکیده بر لیاندن
دیگر لیانه امتعه تجاریه ایله بولجی نقلیاتی اجرا ایتلرینه موافقت ایتمش اولدیغنی و کندیسيله عقد ایده جکلری مقاله ده
مصرح کافه مدتلر طرفنده اشبو نقلیات تجاریه بی محتمل نه کی شرائط دائره سنده دوام ایتدیره بيله جکلرینی آنلره
مذاکره به تمایل بولوندیغنی ذات عالیکره اخبار ایله کسب شرف ایلرم .

« ۱ کانون ثانی ۱۹۲۴ تاریخندن اعتباراً آلتی آباق برمهلت طرفنده اشبو مذاکرات برائتلافه منجر اولیه جق
اولورسه بالاده کی قومانیالر شرائط حاضر دائره سنده فعالیتلرینی آنجق مؤخر ایکی سنه لک برمدت ایچون ادامه
ایتمک حقنه مالک اولایبيله جکلردر .

« اشبو صورت تسویه دن استفاده ایده جکی بالاده اشارت اولنان قومانیالر آتیده کیلردر :

سوسیته تا ایتالیا نا دی سرویچی ماریچی - روما ،

سوسیته تا لوئید تریسینو - تریسته ،

سوسیته تا ایتالیا نا دی ناویغازیونه ژ . روسی - روما .

« بو کونکي تاريخه تورکیده قابوتازی یابان تورک قومانیالرينک وپورلری ایتالیا ساحلرلنده معامله متقابله دن
استفاده ایده بيله جکلردر . حکومتک بو باده مطابق اولدیغنی بکا لطفاً تأیید ایلمسنی ذات عالیلردن رجا و تعظیلات
احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی احترام ایدرم . »

بالاده کی مکتوبی سند اتخا ایلدم . حکومت نامنه محتویاتی حقنده مطابق بولوندیغنی بیان ایلرم .

تعظیلات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی رجا ایدرم .

امضا
مونتانیا

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

تورك هيئت مرخصه سى رئيسى عصمت پاشا حضر تليينه

رئيس افندى ،

قابوتاز حقنده ذات عاليرينك بوكونكى تاريخه بكا كوندركم لطفنده بولندينى مكتوبى آنگله كسب شرف ايلرم . حكومت نامنه بالادهكى مكتوب محتوياتى سند اتخاذ ايدرکن اوراده اشارت اولنان اوج انكليز سيرسفان قومانيه سينك ياپهچنى قابوتازك شرائطى حقنده ونور كيه دهكى بوكونكى تاريخه قابوتاز ياپان تورك قومانيه لرى واپورلرينه بويوك بریتانيا ساحلارنده بخش اولنه جو . عامله متقابله به دائر مطابق اولديغى سزه اخباره مسارت ايلرم .

تعظيمات احترامكارانه مك تاميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .

امضا

هوراسى رومبولد

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسنده فرانسه حكومتى مرخصى جنرال په لاهه حضر تليينه

نه كسه لانس ،

لوزانده بوكونكى تاريخه امضا ايديلن تجارت مقاوله نامه سنك طقوزنجى ماده سنه عطفاً ذات عاليرينك نظر اطلاعاته زيردهكى خصوصى ابلاغه مسارت ايدرم .

قابوتازى مى سنجاغه حصره قرار ورن تورك حكومتى شيمدى به قدر تورك صولنده منتظم سيروسفر اجرا ايدن وزيرده اشارت ايديلن قومانيالرك تور كيه ده برليماندن ديكرينه اشياى تجاريه و بولجى نقل ايتلرينه موافقت ايتش اولدينى وكنديسيله عقد ايدجكلرى مقاوله ده مصرح كافه مدتلر طرفنده اشبو نقلات تجاريه بي محتبل نه كجى شرائط دائره سنده دوام ايتديره بيله جكلرى آنلرله مذا كره يه متمایل بولندينى ذات عاليرينه اخبار ايله كسب شرف ايدرم .

۱ كانون ثانى ۱۹۲۴ تاريخندن اعتباراً آتى ايلق برمهلت طرفنده اشبو مذا كرات برائتلافه منجر اوليه جو اولورسه بالادهكى قومانيالر فعاليتلرينى شرائط حاضره دائره سنده انجق مؤخرآ ايكي سنه لك برمدت طرفنده دوام ايتديرمك حقنه مالك اوله بيله جكلردر .

اشبو صورت تسويه دن استفاده ايدجكي بالاده اشارت اولنان قومانيالر آتيد كيلردر :

مساژرى ماريتم ،

پا كه قومانيه سى ،

فره سينه قومانياسى .

تورك حكومتى بعض فرانسز مؤسسانه بخشه متمایل اولدينى بيان ايتديكى فوآئد دن استفاده بي فرانسه ساحلارنده تورك فيرما و قومانيالرى ايچون معامله متقابله شرطنه تابع قيله بيله جكنى تقدير ايتكمده ايسه ده فرانسه قوانينى اجنبى كليلر قابوتاز حقنى منع ايتش اولديغندن بوطليك اليوم نامحل اولدينى نظر اعتباره آلمقده در . فقط اكر فرانسه بوبادهكى قوانينى آتيا تعديل ايدجك اولورسه هيچ اولمازسه بوكونكى تاريخه تور كيه ده قابوتاز ياپان تورك قومانيالرينك اك زياده نائل مساعده ملت معا له سندن استفاده يه قبول ايديله جكلرى حقنده تامينات طلب ايتكمده كندى حقل كورور .

حكومتك مطابق اولدينى بكا تايد ايتسنى ذات عاليرندن رجا ايدرم .

تعظيمات احترامكارانه مك تاميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .

امضا

م . عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

خارجيه وكيلى ولوزان قونفرانسنده تورك هيئت مرخصه سى رئيسى

عصمت پاشا حضر تليينه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 3E936

رئيس افندى ؛

بوكونكى تاريخى برمكتوبله ذات عاليكز تور كيه بويوك ملت مجلسى حكومتك مساژرى ماريتم ، پا كه ، فره سينه قومانيالرينك تور كيه ليانلرى آره سنده ايكي سنه مدته قابوتاز باقمه دوام ايتسنه نه شرائط دائره سنده مساعديه متمایل اولدينى بكا تايد ايتك لطفنده بولنديكنز .

فرانسه حكومتك بالادهكى شرائط حقنده مطابق اولدينى ذات عاليكزه بيله ركمه كسب شرف ايلرم .

تعظيمات احترامكارانه مك تاميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .

امضا

پرله

تعرفه نومروسی

امته نك اسامیسی

| | |
|---|----------------------|
| ایک وقامچی باشی منسوجات ، سیاهدن غیرى رنگلی (آلتون ، کوش و یادیکر مواد ایله مخلوط دوز ، فاصونه ویا ایشلمهلی قامچی باشی ویا ایک منسوجات ، صافی ایک ویا قامچی باشدن قدیفه وپولوش) | ۴۵۹ |
| ایشلمش کچی ، قویون ، قوزی دریلری ، سراجاق ایچون ایشلمش ، قروپونه crouponné دری . | ۴۷۶ |
| طابان وسراج ایچون کوسله | ۴۷۷ |
| عادی معمول و تربیلمش کورک، ایشلمش البسه حاله قونمش ویا خود پارچه لردن دیکلمش پوست و کورکلر | ۴۹۳-۴۹۴ |
| کوش و آلتون یالیزلی کوشدن قویوچی ایشیسی | ۴۹۵ |
| بالموم ماکنلر ، غیر مذکور تام جهازلر | ۵۲۵ (sex) |
| مدن ، خالص ویا مخلوط باقیردن معمولات ، صنعت وزینت ایشیسی ، بولمیلی مینلر داخل اولهرق | ۵۷۳ و ۵۷۴ |
| ایشلمهلی ، اویلی ، قاقالی ویا اکیلش آغاچلردن غیرى موبیله ، قولتوق و اقسامی . | ۵۹۱ |
| | ۵۹۱ مکرر |
| | ۵۹۲ |
| دمیر ویا چلیکدن مراکب بحریه | ۶۱۵ |
| پونتلوش فقط طاقیلماش مرجان | ۶۲۹ |
| آلات موسیقیه پرده لری ، سیفاره آغزانی و صدفدن معمول ساثر اشیا ، بنه ، کهربا آمروئید ambroïde | ۶۳۷ الی ۶۴۰ (quater) |
| آمروئید ambroïde کهربا ، بنه ، صدف وفیل دیشی صدخیک معمولاتی | ۶۳۸ الی ۶۴۰ |
| دیگر مواددن صدخیک | ۶۴۱ الی ۶۴۲ |
| هنوع قوللکسیون و اشیا هنوع آثار و اشیا عتیقه | ۶۵۴ |
| کبریتت آرسنیک | ۵ |
| خام بوراقس ، بورات دوشو | ۲۶ |
| حامض نحاس | ۱۲۲ |
| تاراتر دویوتاس | ۲۱۶ |
| مازی ویا سوماق خلاصه لری | ۳۷۷ |

بر ماهیت تجاریه بی حائر اولیان قوی بوستاللر .

تجارت مقاوله نامه نك طفوزنجی ماده سه متعلق مکتوبلر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24836

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۴

صلح قونفرانسنده حشمتلو انکاتره قرالی حضر تلر نك مرخصی

سور هوراس رومبولد حضر تلر نك

نه کسه لانس ،

لوزانده بوکونکی تاریخله امضا ایديلن تجارت مقاوله نامه سنك طفوزنجی ماده سه عطفاً ذات عالیلر نك نظر اطلاع زيرده کی خصوصی ابلاغه مسارعت ایلم :

قابوتازی ملی سنجاغه حصره قرار ویرن تورک حکومتی شیمدی به قدر تورک صورنده منتظم سیر و سفراجرای ایدن وزیرده اشارت ایديلن قومانیالرک تورکیاده برلماندن دیکرینه اشیا تجاریه و یولجی نقل ایتمرینه موافقت ایتش اولدیغنی و کنديسیله عقدایده جکلری مقاولهده مصرح کافه مدنلر طرفنده اشبو نقلیات تجاریه بی محتمل نه کی شرائط دائره سنده دوام ایتدیره بیله جکلرینی آنلرله مذاکره به تمایل بولوندیغنی ذات عالیلرینه اخبار ایله کسب شرف ایلم .

۱ کانون ثانی - ۱۹۲۴ تاریخندن اعتباراً آلتی آیلق برمدت طرفنده اشبو مذاکرات برائتلافه منجر اولیه جق اولورسه بالاده کی قومانیالر فعالیتلرینی شرائط حاضره دائره سنده آنجق مؤخر ایکی سنه لک برمدت طرفنده دوام ایتدیرمک حقنه مالک اوله بیله جکلردر .

اشبو صورت تسویه دن استفاده ایده جکی بالاده اشارت اولونان قومانیالر آتیده کیلردر :

قه دیویال میل ستم شپ نه ند غره وینغ دوق قومانی لیمیتد

م . ذی قونستانت ،

اللمان لابن لیمیتد .

تورکیده بوکونکی تاریخده قابوتاز یاپان تورک قومانیالری بویوک بریتانیا ، ساحلرنده معامله متقابله دن

استفاده ایده جکلردر .

حکومتک مطابق اولدوغنی بکا تأیید ایتسنی ذات عالیلرندن رجا ایدرم .

تعظیبات احترامکارانه مک تأمنیاتی قبول بیورمکیزی رجا ایدرم .

امضا

م . عصمت

تورک حکومتنه تودیع اولنان مکتوبه مربوط جدول

| امتنه نك اسامیسی | تعرفة نومروسی |
|--|----------------|
| سولوك | ۱۵ |
| باغصاق، تازه ، قورو ویا طولولو | ۲۰ مكرر |
| خام دری ، تازه ویا قوری ، بيوك ویا كوچك | ۲۱ |
| خام كورك ، اطه طاوشانی ، طاوشان وساثر حیوانات پوستلری | ۲۲ |
| يوك | ۲۳ |
| آت قیلی | ۲۴ |
| خام توی ، طارانمش ویا آتیلش | ۲۵ |
| ایلك | ۲۶ |
| بالموسی | ۳۳ |
| كومس حیواناتی یورطه لرینه متعلق مواد | ۳۴ |
| آروتلی كوبره | ۳۹ |
| صید ماهی محصولات ، مرجان ، ایچی وساثره | ۵۸ — ۴۵ |
| طبابته وعطریاته متعلق خام مواد حیوانیه ، سوننکر ، کیمک ، خام مواشی طیرناغی | ۶۷ — ۵۹ |
| خام مواشی بوینوزی وساثره | |
| حبوبات | ۶۸ — ۷۳ |
| پرنج | ۷۹ |
| قوری سزه فضولیه ومرجمک داخل اولوق اوزره | ۸۰ |
| داری ، قوش می ، آلیست (alpiste) | ۸۲ |
| سفره میوه لری | ۸۴ |
| جو زمستنا اولوق اوزره قوری سفره بمشاری از جمله اوزوم ، ایچیر ، شام فستیق وساثره | ۸۵ |
| میوه شکرله سی وشکر ویا بال ایله قونسروه ایدلش سفره میوه لری | ۸۶ |
| تازه آناسون | ۸۷ |
| آرد میوه سی و (فونوی) Fenouil راز یانه و تقطیر اوله جق دیگر میوه لرو یاغلی میوه لر | ۸۸ |
| تخم | ۸۹ |
| شروب ومعمول شکر | ۹۳ |
| رچل | ۹۵ |
| زبوت طیاره ، کل ، نفع و دیگر یاغلی | ۱۱۱ — ۱۱۲ مكرر |
| زیفت وقاطران | ۱۱۵ |
| پاموق ، کتن ، خام ، یقانمش وساثر شکرلرده کندیر | ۱۴۱ — ۱۴۲ |
| غیر مذکور محصولات نباتیه دو کوتیلری ، بالخاصه میان کوکی وعصاره سی ، جهری | ۱۷۰ مكرر |

| امتنه نك اسامیسی | تعرفة نومروسی |
|--|---------------|
| هر نوع مرمر | ۱۷۴ |
| کرهچ و آلچی ، چنتو | ۱۸۴ |
| کو کورت | ۱۸۹ |
| قوبوجی کولی ، روغره regret | ۲۰۲ |
| دمیر جوهری | ۲۰۴ |
| دمیر توز وطلاشی | ۲۱۸ |
| دوگمه دمیر | ۲۱۹ |
| باقیر کهنه معمولاتی اتقاضی وطلاشی | ۲۲۱ |
| قورشون | ۲۲۲ |
| چینقو ، جوهر ، خام کولچه خالده ، کولچه چوبوق ویا لوحه | ۲۲۳ |
| جیوه | ۲۲۶ |
| آتیموان | ۲۲۷ |
| باشقه رده ذکر اولنغان معدن جوهرلری ، دکز کوپوکی کهر چله و کهر چله لی قیل | ۲۳۳ |
| اسپرتوسز عطریات (صابوندن غیری) | ۳۱۱ |
| عادی صابون | ۳۱۲ |
| اسپرتوسز ماء مقطر | ۳۱۵ |
| هر نوع موم | ۳۲۱ |
| البومین | ۳۲۷ |
| چینی | ۳۴۳ — ۳۴۴ |
| ایجه چینی ومازولیک Majolique | ۳۴۶ |
| پاموق ایلیکی ، بوک ایلیکی ، قیل ایلیک ، کتن ایلیکی قامچی باشی و هر نوع ایلیک ایلیکی | ۳۶۸ — ۳۸۱ |
| کتن وکنویر طوقومه | ۳۸۲ |
| پاموق منسوجات ، خام قصارلی ، سیرک ، غاز ، تول وساثر نمائلری | ۴۰۴ — ۴۰۵ |
| هر نوع قلمکارلر ، آتقیار ، قوشاقلر ، و نمائل اورتولر ، پردلر ، حاولولر ، وپاموق بشتاللر | ۴۰۷ |
| پاموق ایشلمه لر ماکنه ایله اولیه رقی پاموق منسوجات اوزرینه ، تول اوزرینه ، شیمیکه chimiquées یاخورد آئرین aèrienne وزمینی اویولش | ۴۱۹ |
| آل ایلیشی پاموق دانتلار | ۴۲۰ مكرر |
| خالی و دیگر بوک طوقومه لر | ۴۳۸ الی ۴۴۲ |
| خالی (نجیم ، تورک و هند) | ۴۴۲ » ۴۴۴ |
| فس وکلاه | ۴۴۵ |
| بوک شال | ۴۴۷ |
| بوک قدفه لر | ۴۵۳ |

تجارت مقاوله نامه سنك بهصه اعطانه عائد مکتوب ایلر

(ماده ۸)

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتی خارجیه وکیل ولوزان صالح قونفرانسی تورک هیئت مرخصه سی
رئیس عصمت پاشا حضرت تلیریه

رئیس افندی ؟

بوکونکی تاریخی تجارت مقاوله نامه سنك سکنجی ماده سی موجبجه فرانسی حکومتک تورکیه دن نشئت وورود ایدوب فرانسه یه ادخال اولنان محصولاته بخش ایتک تصورنده بولندیغی معامله بی سزه بیلدیرمکه کسب شرف ایلرم .

مربوط جدولده تعداد اولنان محصولات مذکور مقاوله نك موقع مرعیته وضعندن اعتباراً فرانسه نك کرک تعرفه لره متعلق اتخاذ ایده چی تدابیر موجبجه ، کرک تطبیق مقاولات صورتیه دیگر هرهانکی برملکتدن نشأت و ورود ایدن محصولاته حلالاً تطبیق ایتدیکی یاخود آتیاً تطبیق ایده چی اک زیاده دوچار تنزیلات اولمش مقدار رسومدن استفاده ایدجکلر واک مساعد معامله کیفیتی اسامی مواد ایله تعرفه نك دیگر کافه عناصری حقنده دخی عین صورتله تأمین ایدیلجکدر . سالف الذکر مربوط جدولده ، تورکیه نك فرانسه یه وقوع بولان اخراجات تجارتی حقنده کی ایستاتستیکلره توفیقاً ترتیب ایدیلدیکی جهتله اگر تورکیه ، تجارت مقاوله نامه سنك موقع مرعیته وضعندن اعتباراً اوچ آی مدت ظرفنده براهیت حقیقیه یی حائز محصولات ملیسندن بعضیلرینک اوراده اصلا مندرج بولمادیغی اثبات ایدرسه فرانسه مذکور جدولی اکل ایتکی رد ایلجه جکدر .

شراب و شراب مستحضراتی مستتاً اولق اوزره ، تورکیه دن نشئت وورود ایدن دیگر بالمله محصولات ، عمومی تعرفه ایله اصغری تعرفه آرسنده کی فرق یوزده ۵۰ سی نسبتنده تزیید ایدلش اولان اصغری تعرفه یه تابع طوتیه جقلردر .

تورکیادن نشئت وورود ایدوب فرانسه وجزایره ادخال اولنان محصولاته تطبیق ایدیلجه ک اصول فرانسه نك عین اصول رسومیه یی حائز بتون فرانسیز مستملکاتند . دخی عین صورتله تطبیق ایدیلجه جکدر . دیگر مستملکات ، مستعمرات وحمایه مملکتلرند تورکیه دن نشئت وورود ایدن محصولاته تطبیق ایدیلجه ک اصول اک زیاده ۵۰ظهر مساعده ملت معامله سی اوله جقدر .

موافقتلرینک تأییداً انباشه لطف بیورملرینی ذات عالیلرندن رجا ایله تقدیم احترامات ایلرم .

امضا

په لاله

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

فرانسه جمهوریتی مرخصی جنرال په لاله حضرت تلیریه

مرخص افندی ؟

تجارت مقاوله نامه سنك ۸ نجی ماده سی موجبجه تورکیادن نشأت وورود ایدوب فرانسه یه ادخال اولنان محصولاته فرانسه حکومتک بخش ایتک تصورنده بولندیغی معامله بی مشعر ارسال بیورولان ۲۴ تموز ۱۹۲۳ تاریخی مکتوب ایله مربوطی آلدیغی بیان ایله کسب شرف ایلرم .

سالف الذکر مکتوب ایله مربوطنک محتویاتی سند اتخاذ ایدیلدیکی سزه بیان ایله شرفیابم ، تعظیبات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکیزی رجا ایلرم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.536

امضا

م . عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسندە حشمتلو ایتالیا قرالی حضرت تلیتیک مرخصی موسیو مونتانیا

حضرت تلیتینه

نه کسه لانس؛

لوزانده بو کونکی تاریخله امضا اولنان اقامت مقاولهسنه عطفاً و مذکور مقاولهیه ربط ایدیلجهک اولان بیاننامهک مکتوبلرله تبدیلی حقنده برنجی قومیتهک ۱۹ مایس ۱۹۲۳ تاریخلی جلسهسنده متخذ قرارینه توفیقاً تورکیده ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخندن مقدم موجودیتی مصدق و ایتالیایه منسوب مؤسسات مذهبییه، تدریسیه، صحیه و خیریهک موجودیتی طایفه جغتی بو کون امضا ایدیلن معاهده صلحیه تاریخنده تورکیده فعلاً موجود سائر ایتالیان مؤسسات مائلهسنک وضعیتلری نظامه توفیق ایتمک اوزره خیرخواهانه تدقیق ایده جکنی حکومت نامنه بیان ایله کسب شرف ایلم .

هر نوع مکلفیات مالیه نقطه نظرندن بالاده کی مؤسسات، تورک مؤسسات مائلهسیله تماماً مساوی معاملیه مظهر ایدیلجهک و اشبو مؤسسات حقنده جاری اولان نظام عامه احکامیه قوانین و نظاماته تابع اوله جقلردر . مع هذا شوراسی مقرردرکه تورک حکومتی اشبو مؤسساتک شرائط فعالیتی و مکتبلره کلنجه تدریساتک عملی تشکیلاتی نظر اعتباره آله جقدر .

تعظیات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکیزی رجا ایدرم .

امضا

م . عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24.836

تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتی خارجیه وکیلی ولوزان صلح قونفرانسندە

تورک هیئت مرخصه سی رئیس عصمت پاشا حضرت تلیتینه

نه کسه لانس؛

تورکیده موجود ایتالیا مؤسسات مذهبییه، تدریسیه، صحیه و خیریه سی حقنده بو کونکی تاریخلی و زیرده کی شکلده محرر مکتوب عالیلری آمله کسب شرف ایلم .

« لوزانده بو کونکی تاریخله امضا اولنان اقامت مقاولهسنه عطفاً و اشبو مقاوله نامهیه ربط ایدیلجهک اولان بیاننامهک مکتوبلرله تبدیلی حقنده برنجی قومیتهک ۱۹ مایس ۱۹۲۳ تاریخلی جلسهسنده متخذ قرارینه ابتداءً تورکیده ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخندن اول موجودیتی مصدق و ایتالیایه منسوب مؤسسات مذهبییه و تدریسیه، صحیه و خیریهک موجودیتی طایفه جغتی تورک حکومتی نامنه بیان ایله کسب شرف ایلم . حکومت بو کون امضا ایدیلن معاهده صلحیه تاریخنده تورکیده فعلاً موجود سائر ایتالیان مؤسسات مائلهسنک وضعیتلری نظامه توفیق ایتمک اوزره خیرخواهانه صورتده تدقیق ایده جقدر . هر نوع مکلفیات مالیه نقطه نظرندن بالاده کی مؤسسات تورک مؤسسات مائلهسیله تماماً مساوی معاملیه مظهر ایدیلجهک و اشبو مؤسسات حقنده جاری اولان نظام عامه احکامیه قوانین و نظاماته تابع اوله جقلردر . مع هذا شوراسی مقرردرکه تورک حکومتی اشبو مؤسساتک شرائط فعالیتی و مکتبلره کلنجه تدریساتک عملی تشکیلاتی نظر اعتباره آله جقدر . »

بالاده کی مکتوبی سند اتخاذ ایلم . آندن طولای تشکر ایدرم .

تعظیات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکیزی رجا ایدرم .

امضا

مونتانیا

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

تورك هيئت مرخصه سي رئيسي عصمت پاشا

حضر تلرينه

رئيس افندي ؟

علاقه دار هيئات مرخصه آرسنده وقوعه كان ائتلافه توفيقاً بويوك بریتانیا به منسوب اوله رق توريكه ده بولنان
مؤسسات مذهبيه ، تدریسیه و صحیه به توريكه طرفندن بخش اولونه حق معامله حقه ده بوكونيكي تاريخله بكا ارسال
لطفنده بولنديگيز مکتوبي آمله كسب شرف ايلرم .

تعظيات احترامكارانه مك تأميناتي قبول بيورمكزي رجا ايدر م .

امضا

هوراس رومبول

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسنده فرانسه حكومتی مرخصی جنرال په الله

حضر تلرينه

نه كسه لانس ؟

لوزانده بوكونيكي تاريخله امضا اولان اقامت مقاوله سنه عطقاً ومدكور مقارله به ربط ايديله جك اولان
بياننامه نك مکتوبلاره تبديل حقه ده برنجي قوميتنك ۱۹ مایس ۱۹۲۳ تاريخلى جلسه سنده متخذ قرار به توفيقاً
توريكه ده ۳۰ آگست ۱۹۱۴ تاريخندن مقدم موجودتی مصدق وفرانسه به منسوب مؤسسات مذهبيه ، تدریسیه ،
صحیه و خيره نك موجودتی طایفه جفتی و بوكون امضا ايدين معاهده صلحیه تاريخنده توريكه ده فعلاً موجود سائر
فرانسز مؤسسات ممانه سنك وضعیتلرینی نظامه توفیق ایتمك اوزره خير خواهانه تدقیق ايده جكنی حكومت نامنه
بيان ايله كسب شرف ايلرم .

هر نوع مكلفیات مالیه نقطه نظرندن بالاده كي مؤسسات ، تورك مؤسسات ممانه سیله تماماً مساوی معامله به مظهر
ایدیله جك واشبو مؤسسات حقه ده جاری اولان نظام عامه احكامیه قوانین و نظاماته تابع اوله جقلردر . مع هذا
شوراسی مقرردرکه تورك حكومتی اشبو مؤسساتك شرائط فعالیتنی و مکتوبله كلنجه تدریساتك عملی تشکیلاتی
نظر اعتباره آله جقدر .

تعظيات احترامكارانه مك تأميناتي قبول بيورمكزي رجا ايدر م .

امضا

م . عصمت

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ۲۴.۵۳۶

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

خارجیه وکیلی ولوزان قونفرانسی تورك هيئت مرخصه سي رئيسي عصمت پاشا

حضر تلرينه

رئيس افندي ؟

ذات عالیلری بوکون بكا توريكه بويوك ملت مجلسی حكومتی نامنه توريكه ده كي فرانسز مؤسسات مذهبيه ،
تدریسیه ، صحیه و خيره سنك وضعیتنه دائر مکتوب شکلنده بریساننامه کوندرمك لطفنده بولونديگيز . بو مکتوبدن
دولایی ذات عالیلرینه تشکرله مباهی م .

تعظيات احترامكارانه مك تأميناتي قبول بيورمكزي رجا ايدر م .

امضا

یرلر

اقامت مفارقه نامه نه متعلق مکتوبار

(ماده ۲)

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

ژاپونيانك روماده فوق العاده مرخصى و بويوك ايلچيسى ولوزان قونفرانسنده مرخصى
موسيو كهنتارو اوچيه حضرتلرينه

نه كسه لانس ؟

بوكونكى تاريخلى اقامت مقاوله سنك ايكنجى ماده سنده مندرج و داخل مملكته مهاجرته متعلق احكامه عائد اولان قيد احتياطى نك ژاپونيا تبعه سى عليه و ديكر دولتارك تبعه سى لهنه عرق ملاحظاته مستند تفرقاره هيچ بوجهه مساعد اوله بيله جك طرزده تفسير ايديله ميه جكنى حكومت نامنه ذات عاليرينه اخبار ايله كسب شرف ايلزم .
تعظيات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .
امضا
م . عصمت

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى خارجيه وكيلى وعينى مجلسده ادرنه مبعوثى ولوزان قونفرانسنده
تورك هيئت مرخصه سى رئيسى عصمت پاشا حضرتلرينه

نه كسه لانس ؟

اشبو ايك يكرى دردى تاريخلى مکتوبله بوكونكى تاريخلى اقامت مقاوله سنك ايكنجى ماده سنده مندرج و داخل مملكته مهاجرته متعلق احكامه عائد اولان قيد احتياطى نك ژاپون تبعه سنك ضررينه و ديكر حكومات تبعه سنك منفعتنه اوله رق عرق ملاحظاته مستند تفرقاره مساعد اوله بيله جك برطرزده تفسير ايديله ميه جكنى بكا بيلدirmek لطفنده بولديكز .

سند اتحاد ايمكله بختيار اولديغ اشبو لطفكار تلبيقدن طولاي ذات عاليرينه تشكر ايمكله مبايعيم .
تعظيات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .
امضا

م . اوپير

اقامت مفارقه نامه نه متعلق مکتوبار

(مؤسسات مذهبيه ، تربيه ، صحيه رضيرينك اداره سى مقننه)

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24.936

لوزان : ۲۴ تموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسنده حشمتلو انكاتره قرالى حضرتلرينك مرخصى سور هوراس رومبولد
حضرتلرينه

نه كسه لانس ؟

لوزانده بوكونكى تاريخله امضا اولنان اقامت مقاوله سنه عطفاً و مذكور مقاوله يه ربط ايديله جك اولان بياننامه نك مکتوبلرله تبديلى حقنده برنجى قوميتنه نك ۱۹ مایس ۱۹۲۳ تاريخلى جلسه سنده متخذ قرارينه توفيقاً تورك كده ۳۰ تشرين اول ۱۹۱۴ تاريخندن مقدم موجودتى مصدق و بويوك برتانيايه منسوب مؤسسات مذهبيه ، تربيه سى ، صحيه و خيريه نك موجودتى طانيه جفتى و بويوك امضا ايديلن معاهده صالحيه تاريخنده تورك كده فعلاً موجود سائر انكليز مؤسسات مائله سنك وضعيتلرينى نظامه توفيق ايمك اوزره خيرخواهانه تدقيق ايده جكنى حكومت نامنه بيان ايله كسب شرف ايلرم .

هر نوع مكلفيات ماليه نقطه نظرندن بالاده كى مؤسسات ، مؤسسات مائله سيله تماماً مساوى معامله يه مظهر ايديله جك واشبو مؤسسات حقنده جارى اولان نظام عامه احكاميه قوانين و نظاماته تابع اوله جقلدر . مع هذا شوراسى مقرر دركه تورك حكومتى اشبو مؤسساتك شرائط فعاليتى و مکتوبره كلنجه تدريساتك عملى تشكيلاتى نظر اعتباره آله جقدر .
تعظيات احترامكارانه مك تأميناتى قبول بيورمكزى رجا ايدرم .

امضا
م . عصمت

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

تورک هیئت مرخصه سی ریسی عصمت پاشا حضر تلرینه

رئیس افندی ؟

علاقه دار هیئت مرخصه لر آرسنده تقرر ایدن ائتلافه توفیقاً تورک حکومتک ۶۹ نجی ماده (احکام اقتصادی)
احکامنه براسئنا تشکیل اتمک اوزره ازمیر حریقده مصاب اولان متفقین تبعه سنک ۱۹۲۲، ۱۹۲۳ سنه مالیه سی
ایچون بورجلی اولدقلری تمتع ویرکوسی بقایاسنک تأدییه سندن استئنا ایدملری ضمنده مقررات لازمه یی اتخاذا ایده جکنی
تأیید ایله مک اوزره ذات عالی لرینک بوکونکی تاریخی بکا کوندرمک لطفنده بولوندیغکنز مکتوبی آملقه کسب
شرف ایلرم .

تعظیبات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکنزی رجا ایدرم .

امضا

هوراس رومبولد

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

خارجیه وکیلی ولوزان قونفرانسنده تورک هیئت مرخصه سی ریسی عصمت پاشا

حضر تلرینه

رئیس افندی ؟

بوکونکی تاریخی برمکتوب ایلهدات عالیکنز تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتک ازمیر حریقی مصابیننی ویرکو
خصوصنده استفاده ایتدییره جکی خیر خواهانه احکامی تأیید لطفنده بولندیکنز . بوتیلدیغدن دولایی ذات عالی لرینه
تشکرله مباحییم .

تعظیبات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکنزی رجا ایدرم .

امضا

پولد

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتی خارجیه وکیلی ولوزان صاح قونفراندی تورک هیئت مرخصه سی

رئیس عصمت پاشا حضر تلرینه

TDVISAM

Kütüphanesi Arşivi

No 24936

نه کسه لانس ؟

متداخل رسوم تأدیاتی حقنده اقتصادی قومیتده وقوعبولان بیاناته غطفاً اوچ دعوت ایدیحی دولتله عینی
حسیات انسانیتکارانه ایله متحسس اولان تورک حکومتک ازمیر حریقده مصاب اولان متفقین تبعه سنک ۶۹ نجی
ماده یه [احکام اقتصادی] براسئنا تشکیل اتمک اوزره ۱۹۲۲-۱۹۲۳ سنه مالیه سی ایچون بورجلی اولدقلری
تمتع ویرکوسی بقایاسنک تأدییه سندن استئنالری ضمنده مقررات لازمه یی اتخاذا ایده جکنی مؤید اولان بوکونکی
تاریخی مکتوبکنزی آملقه کسب شرف ایلرم .

اشبو اشعاری سند اتخاذا و آندن طولایی سزه تشکر ایدهدرک تعظیبات فائقه مک تأمیناتک قبولی رجا ایدرم
نه کسه لانس .

امضا

ر . مورتایا

بیاننامہ

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

آئیدہ واضع الامضا ، فرانسه حکومتی طرفدن بوابده مآذونیتی حائز اوله رق عصمت پاشا حضر تلیتیه تأیید ایدرکه ۲۰ تشرین اول ۱۹۲۱ تاریخنده آقردهده امضا ایدیلن فرانسز - تورک ائتلافی ، فرانسه حکومتجه تصویب ایدیلسی اوزرینه ائتلافک تماماً مرعیتی ایچون مقتضی تصدیق ، حکومت مذکورہ طرفدن واقع اولمش و بونک نتیجه سی اوله رق اشبو سند دولی ، احکام مخصوصه سندن برینه توفیقاً ، کسب مرعیت ایلشدر .

شونی ده عصمت پاشا حضر تلیتیه تأیید ایدرکه فرانسه حکومتک نظرندہ بوکونکی تاریخ ایله امضا ایدیلن معاهده صلحیه ، ۲۰ تشرین اول ۱۹۲۱ تاریخلی فرانسز - تورک ائتلافک احکامنه خلل ایرات ایتهمش و ائتلاف مذکور و مربوطاتی تماماً موقع مرعیتده قائلشدر .

امضا
په لله

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

فرانسه جمهوریتک صلح قونفرانسنده مرخصی جنرال په لله حضر تلیتیه

حائز صلاحیت مرخص افندی ؛

آقردهده ۲۰ تشرین اول ۱۹۲۱ تاریخنده امضا اولنان تورک - فرانسز ائتلافنامه سی احکامک تأییدی تضمن ایتک اوزره بکا کوندردی کسز ۲۴ توموز تاریخلی مکتوبله مربوط بیاننامه بی آلدیغی اخبار ایله کسب شرف ایلرم .

بالاده کی بیاننامه مندرجاتی سند اتخاذا ایلدیگی ذات عالیترینه بیان ایله کسب شرف ایلرم .

تعظیبات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی رجا ایدرم

امضا
م . عصمت

تورک هیئت مرخصی ریسی طرفندہ انکاتره فرانسه وایتالیا حکومتاری مرخصارینه محمدالمال کوندریلده مکتوب

(۶۹ نجی ماده به تشکیل ابریلده استئنا حقندہ)

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No ۵۴۵۳۶

لوزان : ۲۴ توموز ۱۹۲۳

صلح قونفرانسنده حشمتلو انکاتره قرالی حضر تلیتیک مرخصی

سورهوراس رومبولد حضر تلیتیه

صلح قونفرانسنده فرانسه حکومتی مرخصی

جنرال په لله حضر تلیتیه

صلح قونفرانسنده حشمتلو ایتالیا قرالی حضر تلیتیک مرخصی

موسیو مونتالیا حضر تلیتیه

نه کسه لانس ؛

متداخل ویر کولرک تسویه سی حقندہ اقتصادی قومیتده بایلان بیاناته عطفاً قونفرانسه دعوت ایدن اوچ دولتک عینی حسیات انسانیتکارانه ایله متحسس اولان تورک حکومتک [احکام اقتصادی] ۶۹ نجی ماده به براسنتاشکیل ایتک اوزره از میر حریقندہ مصاب اولان متفقین تبعه سنک ۱۹۲۲-۱۹۲۳ سنه مالیه سی ایچون بورجلی اولدقلری تمتع ویر کوسنه عائد مبالغ متداخله تک تحصیلندن استئنا ایدلملری ضمنده تدابیر مقتضیه بی اتخاذا ایده جکینی ذات عالیترینه تأیید ایله کسب شرف ایلرم .

تعظیبات احترامکارانه مک تأمیناتی قبول بیورمکزی رجا ایدرم .

امضا
م . عصمت

لوزان صلح معاہدہ نامہ سے مربوط اولیٰ
تعاظمی ایدر بلاہ مکتوبہ

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24836

تورک — فرانسیز اقترہ ائتلاف نامہ سے متعلقہ فرانسیز حکومتی مرضی طرفندہ
تورک ہیئت مرضی سے ریسنہ کوندر بلاہ مکتوبہ

لوزان : ۲۴ نومبر ۱۹۱۳

خارجیہ وکیلی ولوزان قونفرانسندہ تورکیہ بویوک ملت مجلسی حکومتی ہیئت مرضی سے
رئیس عصمت پاشا حضر تریئہ

رئیس افندی ؟

لوزان قونفرانسندہ ذات عالیترینہ ویرمش اولدینم تأمینانہ ذیلاً و فرانسیز حکومتی طرفندن بالخاصہ بوخصوصده
مأذونیتی حاز اولدینم حالده بوکونکی تاریخی معاہدہ صلحیہ نیک ۲۰ تشرین اول ۱۹۲۱ تاریخده آنقرده امضا
ایدیش اولان فرانسیز — تورک ائتلافی احکامہ برکونہ خلل ایراث ایتیمش اولدینم ، مربوط بیاننامہ ایله ذات
عالیترینہ تأیید ایدرم .

تورکیہ بویوک ملت مجلسی حکومتک ، مذکور ائتلافک بالجله مربوطاتیله برابر تماماً مرعی قالدینمک تأیید
ایدلینکن کورمک خصوصده کی آرزوسنی ، ارسال ایتمکله مباهی اولدینم بیاننامہ ، هیچ شہہ ایتیم کہ ، تماماً
تطمین ایدہ جکدر .

تعظیبات احترامکانه مک تأمیناتی قبول بیورمکنزی رجا ایدرم .

امضا

پرلر

نور کتب خیریه

تاریخ ۱۳۳۹

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24836

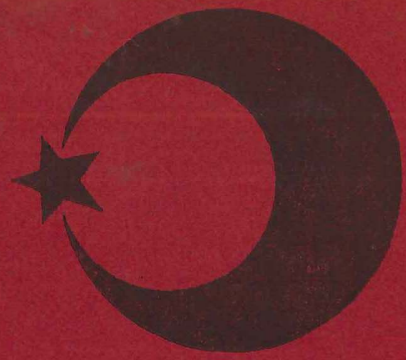
لوزان معاهدت اوله برجامی ایلدیز کونولری

(۴ صبرانه و ۲۴ نومور ۱۹۲۳)

56

تورکجه کورپوراسیون

خارجی کالی



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E. 936

لوزان معاهدہ نامہ روز اولیہ تعالیٰ اندیشہ کتب خانہ

(۴ جزیرہ و ۲۴ نموز ۱۹۲۳)

استانبول — اقدام مطبعہ سی

۱۳۳۹